### Spanish/English Medical Interpreters Training Course Syllabus

## **Week 1:**

## **Chapter: 1**

1. Introduction and pre-test
2. Purpose of the interpreter
3. Types of interpreting
4. Effective communication: different styles & practice
5. Role of the interpreter: conduit, clarifier, cultural broker, and advocate
6. Other roles of the interpreter: managing the flow
7. Code of ethics/ standards of practice.
8. Difficult situations
9. Note taking
10. Simultaneous interpreting
11. Quiz 1

### Week 2:

### Chapter: 2

1. Impact of cultural competency on interpreting, Guiding principles for achieving a diverse environment. Explore your culture, cultural influences and how they affect your job
2. The role of the chaplain
3. HIPAA what you need to know
4. Title VI how it affects the interpreting profession
5. Quiz 2

### Week 3:

### Chapter: 3

1. Medical terminology
2. Diagnostics
3. At the registration desk
4. Interview with the social worker
5. Quiz 3

### Week 4:

### Chapter 4:

1. Cardiology
2. What to expect in the environment
3. Terminology, vocabulary and acronyms
4. Discharge instructions
5. Quiz 4

### Week 5:

### Chapter 5:

1. Neurology
2. What to expect in the environment
3. Terminology, vocabulary and acronyms
4. Discharge instructions
5. Quiz 5

**Week 6:**

**Chapters 6:**

1. Oncology
2. What to expect in the environment
3. Terminology, vocabulary and acronyms
4. Discharge instructions
5. Quiz 6

**Week 7:**

**Chapter 7:**

1. Psychiatry
2. What to expect in the environment
3. Terminology, vocabulary and acronyms
4. Discharge instructions
5. Quiz 7

**Week 8:**

**Chapter 8:**

1. Orthopedics
2. What to expect in the environment
3. Terminology, vocabulary and acronyms
4. Discharge instructions
5. Quiz
6. Midterm exam oral/written

**Week 9:**

**Chapter 9:**

* Rehabilitation: muscular system
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 9

**Week 10:**

**Chapter 10:**

* Surgery: digestive/respiratory systems
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 10

**Week 11:**

**Chapter 11:**

* Emergency medicine: integumentary/urinary systems
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 11

**Week 12:**

**Chapter 12:**

* endocrinology
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 12

**Week 13:**

**Chapter 13:**

* Dentistry
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 13

**Week 14:**

**Chapter 14:**

* Gynecology
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 14

**Week 15:**

**Chapter 15:**

* Pediatrics
* What to expect in the environment
* Terminology, vocabulary and acronyms
* Discharge instructions
* Quiz 15

**Week 16:**

**Chapter 16:**

* Dual role interpreter/self-care
* Final exam oral/written
* Take home final exam due
* Course evaluation